

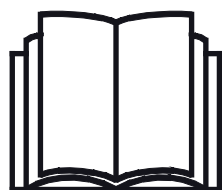
# AVANT<sup>®</sup>

## Manuale dell'operatore



### Lama vomero

Numero prodotto	Lama vomero V1800	A36795
	Lama vomero V2400	A36796



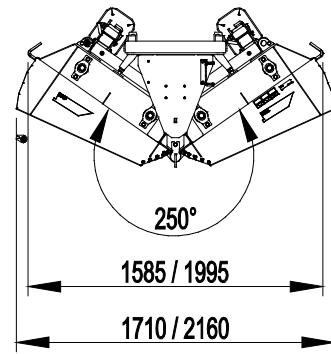
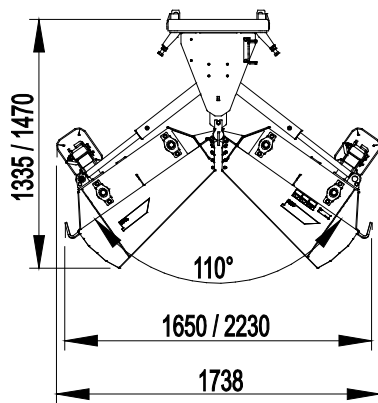
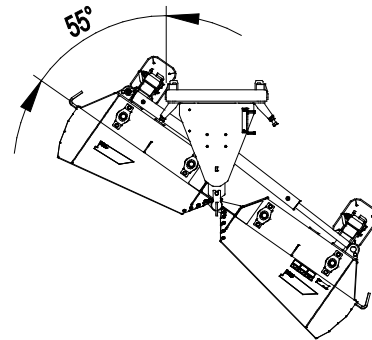
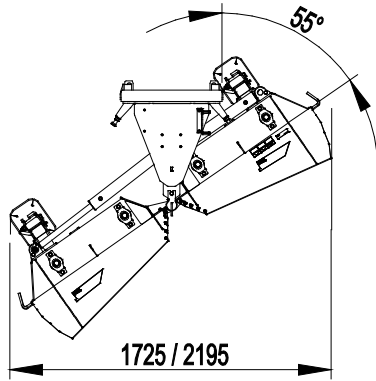
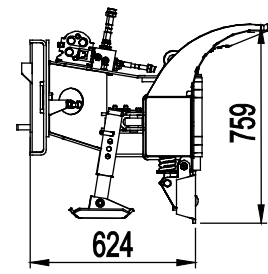
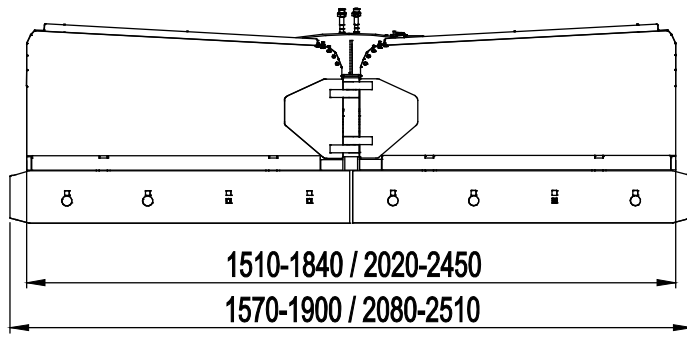
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

**AVANT<sup>®</sup>**  
**AVANT TECNO OY**  
e-mail: sales@avanttecono.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# SOMMARIO

<b>1. PRAFAZIONE.....</b>	<b>4</b>
Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale.....	5
<b>2. SCOPO D'IMPIEGO PREVISTO: .....</b>	<b>6</b>
<b>3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELL'ACCESSORIO .....</b>	<b>8</b>
3.1 Equipaggiamenti di protezione personale.....	10
3.2 Procedura di arresto in sicurezza .....	10
<b>4. SPECIFICHE TECNICHE.....</b>	<b>11</b>
4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio.....	12
<b>5. COLLEGAMENTO DELL'ACCESSORIO.....</b>	<b>14</b>
5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici.....	16
5.2 Collegamento elettrico.....	18
5.2.1 Per collegare il cablaggio elettrico dell'accessorio alla pala caricatrice.....	18
<b>6. ISTRUZIONI D'USO .....</b>	<b>20</b>
6.1 Controlli prima dell'uso.....	21
6.2 Azionamento della lama vomero.....	22
6.2.1 Preparazione all'uso .....	22
6.2.2 Corretta posizione operativa .....	23
6.2.3 Consigli per l'uso .....	24
6.3 Ruotare le sezioni della lama della lama vomero .....	25
6.3.1 Utilizzo delle funzioni idrauliche della lama vomero con Opticontrol®.....	26
6.4 Sezioni lame inferiori incernierate .....	26
6.5 Piedini di sostegno .....	27
6.6 Bordi taglienti della lama vomero .....	27
6.7 Posizione di trasporto.....	28
6.8 Stoccaggio dell'accessorio .....	29
<b>7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA .....</b>	<b>30</b>
7.1 Ispezione dei componenti idraulici .....	30
7.2 Ispezione delle strutture metalliche .....	31
7.3 Pulitura dell'accessorio .....	31
7.4 Lubrificazione .....	31
7.5 Fermi lama.....	32
<b>8. TERMINI DI GARANZIA .....</b>	<b>33</b>

## I. Prefazione

---

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stata progettata e realizzata sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Lo scopo del presente Manuale è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
- osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
- mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, dovrete osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Contattare il proprio rivenditore Avant per ulteriori informazioni sulle disposizioni locali prima di utilizzare la pala caricatrice sulle strade pubbliche.

Contattare il proprio rivenditore AVANT di zona per qualsiasi domanda, assistenza o ricambio o per qualsiasi problema che possa verificarsi durante l'esercizio della macchina.

Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Le immagini possono anche rappresentare equipaggiamenti opzionali o funzioni che non sono attualmente disponibili. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso. Copyright © 2021 Avant Tecno Oy. Tutti i diritti riservati.

## Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza nel presente manuale: Indicano fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:



### AVVERTENZA SIMBOLO DI ALLERTA DI SICUREZZA

Questo simbolo sta a indicare: **“Attenzione, siate vigili! È in gioco la vostra sicurezza.”**

Leggere attentamente il messaggio che segue, avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.

Il simbolo di allerta di sicurezza, di per sé e con il messaggio di sicurezza correlato, sta a indicare importanti messaggi di sicurezza in tutto il manuale. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sulle istruzioni che riguardano la sicurezza personale o altrui. Quando si vede questo simbolo, prestare attenzione, è in gioco la propria sicurezza, leggere attentamente il messaggio che segue e informare gli altri operatori.

### PERICOLO

Questo termine indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

### AVVERTENZA

Questo termine indica una condizione potenzialmente pericolosa che se non evitata potrebbe provocare gravi ferite o addirittura la morte.

### ATTENZIONE

Questo termine viene utilizzato quando, in caso di inosservanza delle istruzioni, si possono verificare lesioni di lieve entità.

### AVVISO

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegate al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

## 2. Scopo d'impiego previsto:

---

La lama vomero AVANT è un accessorio adatto all'uso con le minipale multifunzionali AVANT illustrate alla Tabella 1. La lama vomero è uno spartineve articolato versatile concepito per essere utilizzato per sgomberare la neve sulle pubbliche strade. Consta di due lame azionabili idraulicamente. La posizione delle lame può essere regolata direttamente dal sedile del conducente con l'idraulica ausiliaria della pala caricatrice. Ciò consente di utilizzare la lama vomero in varie configurazioni, come una lama apripista diritta girevole, una lama a V con raccolta o come vomero a scalpello.

Sulla lama vomero è installata una elettrovalvola selettiva che consente di controllare le lame in due modi diversi. La valvola può essere controllata elettricamente sia con il kit di cavi separato A353358 fornito con la lama vomero, sia con il sistema Opticontrol® opzionale.

La staffa di montaggio flottante consente un movimento verticale della lama vomero e un'inclinazione orizzontale limitata per seguire al meglio la superficie del terreno. Le sezioni inferiori delle lame sono incernierate e tenute in posizione da molle. Questo permette loro di inclinarsi all'indietro per evitare un arresto improvviso della pala caricatrice se la lama colpisce un ostacolo, proteggendo sia il conducente che le lame. I pattini standard regolabili aiutano la lama vomero a muoversi agevolmente anche su superfici irregolari.

I bordi della lama sono realizzati in acciaio di alta qualità, ad alta resistenza e resistente all'abrasione. Possono essere sostituiti quando necessario. Come opzione sono disponibili un kit lama in gomma e un kit raschiaghiaccio.

L'uso di qualsiasi comando della lama vomero o della minipala è consentito solo a persone che hanno familiarità con le specifiche istruzioni di sicurezza e sono in grado di utilizzare l'attrezzatura in sicurezza. L'azionamento di qualsiasi comando è consentito solo se si è seduti sul sedile del conducente. La lama vomero non è progettata per alcun uso diverso da quello specificato nel presente manuale e non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli previsti.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a tecnici qualificati. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

**Tabella 1 - Lama vomero - Compatibilità con pale caricatori Avant**

Modello		220 225 225LPG	313S 320S	419 420	520 R20 525LPG R28 528	630 R35 635 640	735 745 750 755i 760i	850 860i	e5 e6
A36795	V1800	-	-	(•)	•	•	•	•	•
A36796	V2400	-	-	-	(•)	•	•	•	•

Si consiglia di utilizzare l'accessorio solo con le pale caricatori contrassegnate con • alla Tabella 1. Utilizzando modelli contrassegnati con (•), è possibile che non si raggiungano le massime prestazioni. Possono rendersi necessari anche contrappesi aggiuntivi. Quanto alla compatibilità con un modello non riportato nella tabella, contattare il proprio rivenditore Avant.

Le raccomandazioni sulla compatibilità si basano sulla larghezza della pala caricatrice e sulla portata di sollevamento disponibile.

### 3. Istruzioni di sicurezza per l'uso dell'accessorio

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



**PERICOLO**

**L'uso improprio, sconsiderato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni.** Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.

#### *Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio*



**AVVERTENZA**

- Quando si collega un accessorio alla pala caricatrice, **assicurarsi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della pala caricatrice si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla pala caricatrice.** Non sollevare né spostare un accessorio non bloccato.
- Questo accessorio è stato concepito per essere utilizzato da parte di un operatore alla volta. Non lasciare che altre persone si trovino nelle vicinanze dell'area di pericolo dell'attrezzatura durante l'uso.
- Trasportare sempre l'accessorio all'altezza più bassa possibile per mantenere basso il baricentro e mantenere il braccio telescopico rientrato durante la guida.
- **Rischio di impatto da arresto improvviso - Non azionare ad alta velocità se non si è sicuri che non vi siano ostacoli nell'area di lavoro.** La pala caricatrice può arrestarsi improvvisamente se colpisce un ostacolo. Ricordare che possono esserci ostruzioni nascoste o superfici fragili sotto la neve. Usare sempre la cintura di sicurezza e guidare con cautela.
- **Pericolo di schiacciamento sotto l'accessorio o il braccio della pala - Abbassare l'accessorio a terra prima di lasciare il sedile del conducente.** Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione. Non abbandonare il sedile del conducente quando il braccio caricatore è sollevato. Transitare sotto un accessorio o un braccio della pala sollevato è pericoloso, in quanto il braccio può abbassarsi a causa di perdita di stabilità, guasto meccanico o quando un'altra persona aziona i comandi della pala caricatrice.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Le altre persone devono mantenere una distanza di sicurezza di <Distanza di sicurezza> metri. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Assicurarsi di non inclinare l'accessorio troppo verso l'alto per evitare che si inclini oltre il punto di ribaltamento del sistema di accoppiamento flottante incernierato.
- Assicurarsi di non inclinare la lama vomero verso la pala caricatrice quando è sollevata per evitare che colpisca il braccio caricatore. La lama vomero può scivolare verso il braccio caricatore grazie alla propria staffa di innesto rapido flottante.





**AVVERTENZA**

- Operare solo in aree ben illuminate. Assicurarsi che tutte le luci della pala caricatrice siano in buone condizioni, pulite e regolate correttamente. Si consiglia di utilizzare luci di lavoro aggiuntive per la pala caricatrice quando si lavora al buio. Contrassegnare qualsiasi ostacolo nell'area di lavoro prima di operare per evitare collisioni.
- Trasportare sempre la lama vomero il più in basso e vicino alla macchina possibile per mantenere basso il baricentro. Azionare i comandi della pala caricatrice in modo lento e fluido specialmente durante l'utilizzo dello spartineve.
- Spegnerla pala caricatrice e posizionare l'accessorio in una posizione sicura come mostrato nella procedura di arresto in sicurezza prima di qualsiasi pulizia, manutenzione o regolazione.
- Non utilizzare mai l'accessorio per sollevare o trasportare persone o come qualsiasi tipo di piattaforma di lavoro, neppure temporaneamente.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Non modificare l'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza.
- Utilizzare l'accessorio solo per lo scopo per il quale è stato concepito. Un uso diverso può creare inutili rischi per la sicurezza e danneggiare l'attrezzatura.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate.
- Spegnerla motore della pala caricatrice e rilasciare l'eventuale pressione residua prima di effettuare regolazioni o lavori di manutenzione.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.



**AVVERTENZA**

**Rischio di schiacciamento - Non permettere mai a nessuno di sostare sotto un accessorio o un braccio caricatore sollevato.** Tenere presente che il braccio del caricatore può essere abbassato o inclinato anche se il motore è stato spento (pericolo di schiacciamento). La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.



**AVVISO**

Osservare le locali norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. È possibile che la pala caricatrice debba essere immatricolata per l'impiego su strada. Contattare il proprio rivenditore Avant o le autorità locali per maggiori informazioni.

### 3.1 Equipaggiamenti di protezione personale

**Ricordarsi di indossare adeguati dispositivi di protezione individuale:**



- Il livello di rumore che giunge al sedile del conducente può superare 85 dB(A) in funzione del modello di pala caricatrice e di ciclo operativo. Un'esposizione prolungata al rumore elevato può causare una menomazione dell'udito. Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare occhiali di sicurezza ad es. quando si maneggiano componenti idraulici.

### 3.2 Procedura di arresto in sicurezza

**Arresto in sicurezza dell'accessorio prima di avvicinarsi all'accessorio:**



**AVVERTENZA**

**Arrestare sempre l'accessorio attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza prima di abbandonare il sedile del conducente.** La procedura di arresto in sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Tenere presente che il braccio caricatore può abbassarsi anche se il motore della pala caricatrice è spento. Procedura di arresto in sicurezza:

- Abbassare il braccio e l'accessorio a terra.
- Spegnere il motore della pala caricatrice e bloccare il freno di stazionamento.
- Rilasciare la pressione residua dall'impianto idraulico; portare un paio di volte tutte le leve di comando idrauliche nelle loro posizioni estreme.
- Impedire l'avviamento della macchina, rimuovendo la chiave di accensione.

## 4. Specifiche tecniche

**Tabella 2 - Lama vomero - Specifiche**

<b>Numero prodotto</b>	<b>A36795</b>	<b>A36796</b>
Modello:	V1800	V2400
Larghezza lama:	1510-1840 mm	2020-2450 mm
Larghezza totale (con bordo curvo e piatto / lama raschiaghiaccio):	1570-1900 mm	2080-2510 mm
Peso:	330 kg	390 kg
Angolo di rotazione della lama:	± 35° idraulico	
Altezza lama:	770 mm	
Apporto consigliato di energia idraulica:	15-20 l/min (200 bar)	
Apporto massimo di energia idraulica:	35 l/min 20 MPa (200 bar)	
Modelli pala caricatrice AVANT compatibili:	vedi Tabella 1	
<b>Opzioni disponibili</b>		
Bordi in gomma	A37173	A37171
Bordi raschiaghiaccio	A36817	A36818
Kit azionamento ala sinistra per lama vomero	A440385	

Si raccomanda l'uso delle seguenti attrezzature, non quindi in via obbligatoria, sulla pala caricatrice:

- Sistema Opticontrol® (equipaggiamento opzionale per le minipale)
- Kit di aggiornamento Opticontrol® A437338 per il kit interruttori di controllo accessori (non necessario quando la minipala è dotata di sistema Opticontrol®)
- Joystick a 6 funzioni per l'azionamento ala sinistra opzionale

Queste opzioni sono altamente raccomandate per migliorare l'utilizzabilità e l'ergonomia quando le funzioni di svolta della lama vomero e della sua lama sono utilizzate di frequente.

La lama vomero è equipaggiata con cavo elettrico separato A353358 con un interruttore atto a consentire l'azionamento senza alcuna apparecchiatura opzionale sulla minipala. Vedi pagina 18 per ulteriori informazioni relative alle funzioni elettriche dell'accessorio.

### **AVVISO**

Se il kit azionamento ala sinistra A440385 è installato sulla lama vomero, la minipala deve anche essere dotata del sistema Opticontrol® per controllare tutte le funzioni.

## 4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature presenti sull'attrezzatura. Devono essere visibili e leggibili sull'attrezzatura. Sostituire eventuali etichette non chiare o mancanti. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che tutte le decalcomanie di avvertenza siano leggibili.** Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza e aiutano a identificare e ricordare i pericoli legati all'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



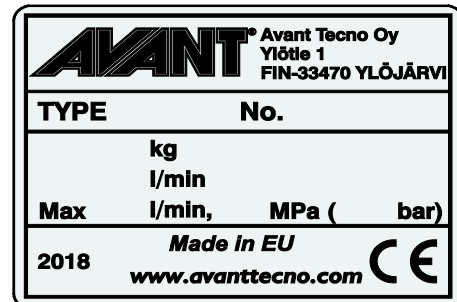
A46771



A46772



A46803

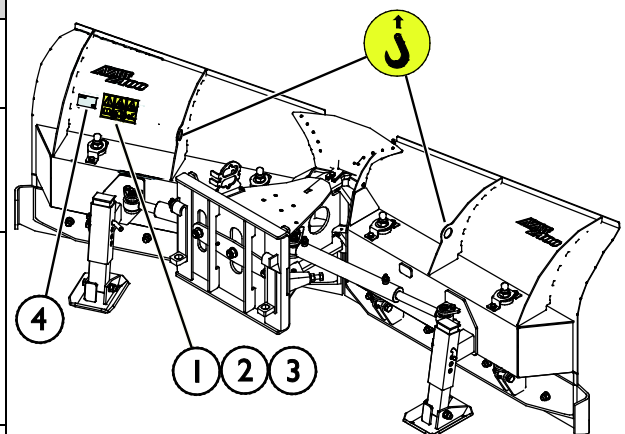


Targhetta identificativa dell'accessorio  
A420622 / A420623

**Per applicare una nuova etichetta:** Pulire a fondo la superficie per rimuovere tutto il grasso. Farlo asciugare completamente. Staccare il film protettivo dell'etichetta e premere con forza per applicare. Assicurarsi di non toccare la colla dell'etichetta.

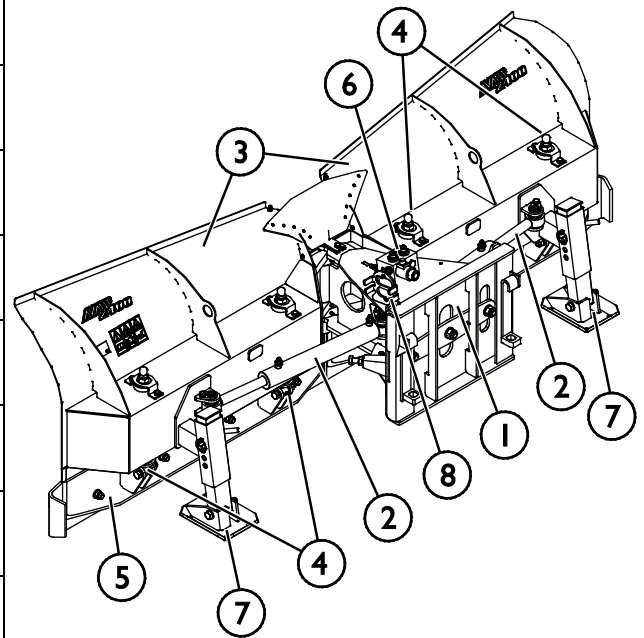
**Tabella 3 - Posizioni delle decalcomanie e dei messaggi di avvertenza**

	Decalcomania	Messaggio di avvertenza
1	A46771	Pericolo di uso improprio - Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2	A46772	Rischio di schiacciamento - Non sostare sotto un accessorio sollevato; rimanere lontani dall'attrezzatura sollevata.
3	A46803	Pericolo di pizzicamento e taglio, tenere lontano da parti in movimento, non lasciare l'attrezzatura in funzione. Azionare l'accessorio solo dal posto di guida.
4	A420622 / A420623	Targhetta identificativa dell'accessorio



**Tabella 4 - Lama vomero - Componenti principali**

1	Telaio con sistema di innesti rapidi flottanti
2	Cilindri idraulici di rotazione
3	Lame
4	Molle per sezioni inferiori lame incernierate
5	Sezione inferiore lame incernierate
6	Valvola comando
7	Pattini regolabili (attrezzatura standard)
8	Supporto multi connettore



## 5. Collegamento dell'accessorio

Il fissaggio dell'accessorio alla pala caricatrice è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio va fissato al braccio caricatore utilizzando la piastra di attacco rapido sul braccio caricatore e l'elemento corrispondente sull'accessorio.

Se l'accessorio non è fissato alla pala caricatrice, potrebbe staccarsi dalla pala caricatrice e ingenerare una situazione pericolosa. La pala caricatrice non deve essere guidata e il braccio non deve mai essere sollevato se l'accessorio non è stato bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre la procedura di accoppiamento illustrata di seguito. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale. L'accessorio va fissato alla pala caricatrice nel seguente modo:



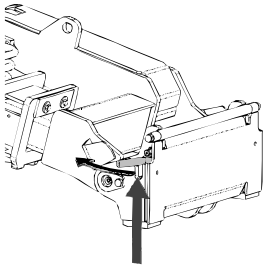
### AVVERTENZA

**Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che un accessorio sbloccato non si sposti o si rovesci.** Non sostare nell'area fra l'accessorio e la pala caricatrice. Montare l'accessorio solo su una superficie a livello.

Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.

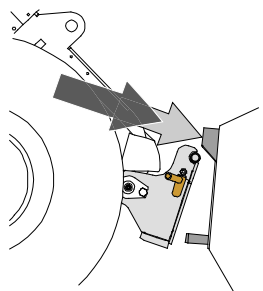
### Sistema di innesti rapidi Avant:

#### Passaggio 1:



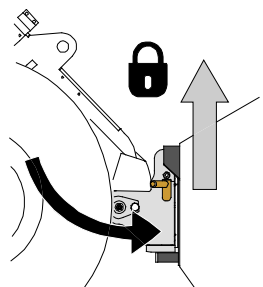
- Sollevare i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido e ruotarli all'indietro nella fessura in modo che siano bloccati nella posizione superiore.
- Se la pala caricatrice è dotata di un sistema idraulico di bloccaggio dell'accessorio, consultare le istruzioni supplementari sull'uso del sistema di bloccaggio contenute nei relativi manuali.
- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici e i cavi elettrici siano posizionati in modo che non restino impigliati tra la piastra di attacco della minipala e l'accessorio e che non vengano schiacciati o sfregati contro spigoli vivi.

#### Passaggio 2:



- Ruotare la piastra di attacco rapido idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti.
- Guidare la pala caricatrice fino a giungere sull'accessorio. Se la pala caricatrice è dotata di un braccio telescopico, è possibile utilizzarlo.
- Allineare i perni superiori della piastra di attacco rapido della pala caricatrice in modo che si trovino sotto le corrispondenti staffe dell'accessorio.

#### Passaggio 3:



- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare l'accessorio da terra.
- Ruotare la leva di comando del braccio a sinistra in modo da ruotare la parte inferiore della piastra di attacco rapido sull'accessorio.
- Bloccare i perni di bloccaggio manualmente o bloccare il bloccaggio idraulico.
- **Verificare sempre il bloccaggio dei due perni di bloccaggio.**

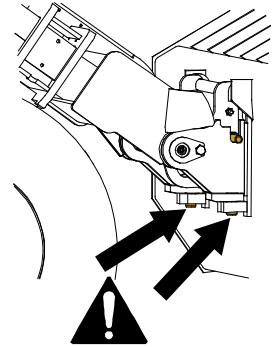
**AVVERTENZA**

**Rischio di schiacciamento - Evitare il ribaltamento dell'accessorio.** Un'inclinazione o un sollevamento eccessivi di un accessorio sbloccato aumentano il rischio di ribaltamento dell'accessorio. Non utilizzare il bloccaggio automatico dei perni di bloccaggio quando l'accessorio viene sollevato di oltre un metro da terra. Se i perni di bloccaggio non ritornano nella posizione normale durante l'inclinazione, non inclinare o sollevare ulteriormente l'accessorio. Abbassare l'accessorio a terra e fissare il bloccaggio manualmente.

**AVVERTENZA**

**Rischio di caduta di oggetti - Evitare la caduta dell'accessorio.**

Un accessorio che non è stato interamente fissato alla pala caricatrice può cadere sul braccio o verso l'operatore o cadere sotto la pala caricatrice durante la guida, determinando una perdita di controllo della pala caricatrice. Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato. Prima di spostare o sollevare l'accessorio, assicurarsi che i perni di bloccaggio siano nella posizione più bassa e attraversino gli elementi di fissaggio sull'accessorio su entrambi i lati.

**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che la pala caricatrice sia compatibile con l'accessorio.** La stabilità della pala caricatrice, l'eventuale sovraccarico dell'accessorio e la compatibilità dei sistemi di controllo della pala caricatrice devono essere garantite in aggiunta alla compatibilità meccanica dell'accessorio. Se si utilizza l'accessorio con una pala caricatrice che non è adatta per essere utilizzata con il proprio modello di accessorio, i rischi includono ribaltamento, danni all'accessorio dovuti a sovraccarico e rischi relativi al movimento incontrollato dell'accessorio e delle sue parti. Se la propria pala caricatrice non è elencata alla Tabella 1 a pagina, chiedere al proprio rivenditore Avant prima di utilizzare il presente accessorio.

## 5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici

Sulle pale cariatrici Avant i tubi flessibili idraulici vengono collegati con il sistema multi connettore. Se si dispone di una pala cariatrice e Avant serie 300-700 con gli innesti rapidi convenzionali e si desidera passare al sistema multi-connettore, contattare il proprio rivenditore o punto di assistenza Avant per istruzioni o per fruire di servizi di installazione.



**AVVERTENZA**

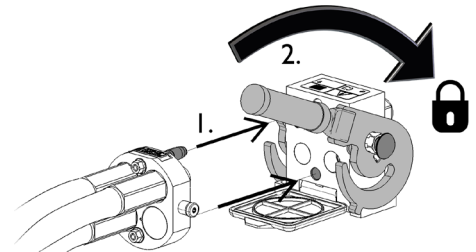
**Rischio di movimento dell'accessorio ed espulsione di olio idraulico - Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione.** Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

**AVVISO**

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sia sull'accessorio che sulla pala cariatrice. Sporczia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionare i giunti sul supporto dell'accessorio.

### **Collegamento del sistema multiconnettore:**

1. Allineare i piedini del connettore dell'accessorio ai corrispondenti fori del connettore della pala cariatrice. Il multi-connettore non si connette se il connettore dell'accessorio è capovolto.
2. Collegare e bloccare il multi connettore ruotando la leva verso la pala cariatrice.

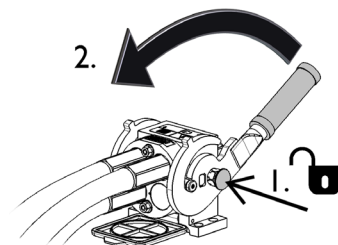


La leva deve potersi muovere facilmente fino alla posizione di bloccaggio. Se la leva non scorre in modo fluido, controllare l'allineamento e la posizione del connettore e pulire i connettori. Spegnere anche la pala cariatrice e rilasciare la pressione idraulica residua.

### **Scollegare il sistema multiconnettore:**

Prima di scollegare, appoggiare l'accessorio su una superficie solida e piana.

1. Disattivare l'idraulica ausiliaria della pala cariatrice.
2. Mentre si preme il pulsante di sblocco, ruotare la leva per scollegare il connettore.
3. Al termine dell'operazione, inserire il multiconnettore sul relativo supporto sull'accessorio.





***Scollegare i tubi flessibili idraulici:***

Prima di scollegare i raccordi, abbassare l'accessorio in posizione di sicurezza su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra.

**AVVISO**

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

***Rilascio della pressione idraulica residua:***

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice avanti e indietro prima di scollegare i giunti.

## 5.2 Collegamento elettrico

### **Funzioni elettriche dell'accessorio:**

La modalità di esercizio desiderata è selezionabile con una delle due alternative di collegamento elettrico. L'elettrovalvola selettiva della Lama vomero può essere comandata con il cablaggio elettrico standard fornito con l'accessorio o con il sistema Opticontrol® (equipaggiamento opzionale per minipala).

Per controllare separatamente le due sezioni della lama, la minipala deve essere equipaggiata con il sistema Opticontrol® e con l'azionamento ala sinistra separato opzionale A440385. Opticontrol® permette di utilizzare facilmente tutte le funzioni. Quando si premono gli interruttori del kit interruttori di controllo accessori, Opticontrol® attiva contemporaneamente l'idraulica ausiliaria della minipala. La funzionalità del sistema Opticontrol® è disponibile come kit di aggiornamento A437338. Vedere le istruzioni separate per il montaggio a posteriori del cablaggio nelle istruzioni del kit di aggiornamento.

### 5.2.1 Per collegare il cablaggio elettrico dell'accessorio alla pala caricatrice

A iniziare dall'anno 2016, è presente una spina elettrica integrata nel multiconnettore dell'accessorio. Tuttavia, unitamente all'accessorio è fornito anche un cablaggio elettrico separato per consentire di collegare e utilizzare l'accessorio con minipala non dotate del sistema Opticontrol®.

Esistono tre modi per collegare il connettore elettrico a seconda dell'equipaggiamento sulla pala e sull'accessorio:

#### 1. **Se la minipala non è equipaggiata con Opticontrol® o con il kit interruttori di controllo accessori:**

Utilizzare il kit di cavi separato con un interruttore fornito con l'accessorio. Collegare questo cavo alla presa elettrica da 12 V vicino al sedile del conducente della pala caricatrice e alla spina elettrica dell'accessorio.

1. Spina elettrica, si collega alla presa elettrica a 12 V vicino al sedile del conducente della pala caricatrice.

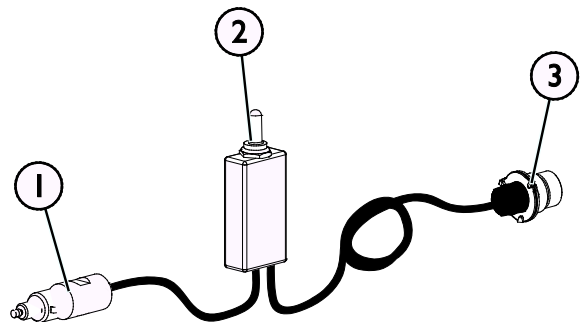
Ulteriore informazioni sulla presa di corrente della pala caricatrice si trovano nel manuale dell'operatore della pala caricatrice.

#### 2. Interruttore ON-OFF

Selezionare l'ubicazione dell'interruttore in cabina in modo che sia facilmente accessibile ma non venga utilizzato inavvertitamente.

#### 3. Collegarlo alla spina elettrica dell'accessorio.

Se l'apparecchio è dotato di una spina elettrica integrata nel multiconnettore, scollegare il cavo elettrico da quest'ultimo.



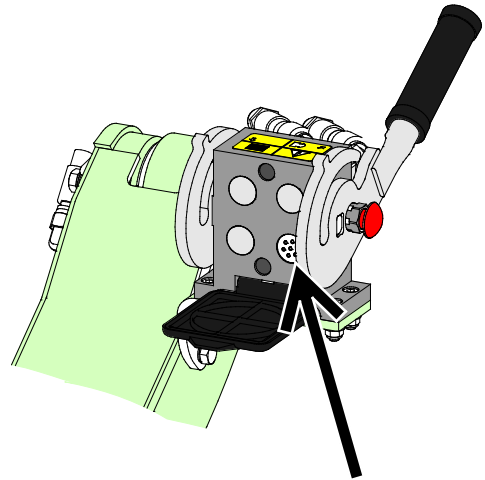
**Cablaggio elettrico A3473 I**

## 2. Se la pala caricatrice è

- equipaggiata con Opticontrol® o
- il kit interruttori di controllo accessori e la minipala è stata prodotta **dopo il 2016**:

Se la presa elettrica è integrata nel multiconnettore, il cablaggio elettrico dell'accessorio viene collegato quando il multiconnettore viene accoppiato. Pulire entrambi i multiconnettori prima di collegare il multiconnettore.

Il cablaggio separato A34731 non è necessario in questo caso.



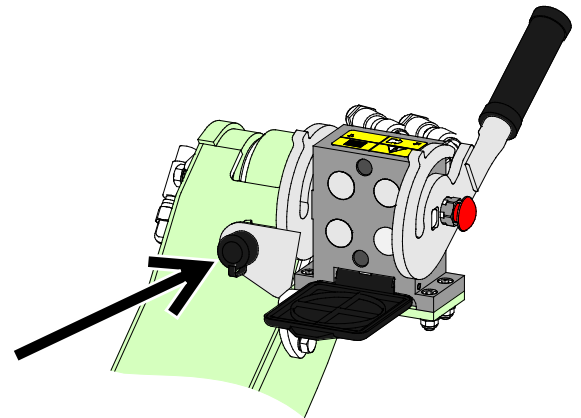
**Opticontrol® o Kit interruttori di controllo per accessori, per minipala fabbricata nel 2016 o successivamente**

## 3. Se la pala caricatrice è

- equipaggiata con il kit interruttori di controllo accessori e la minipala è stata prodotta **prima del 2016**:

Se è presente una presa elettrica nei pressi del multiconnettore della minipala, scollegare la spina elettrica dal multiconnettore e collegarla alla spina elettrica della minipala.

Il cablaggio separato A34731 non è necessario in questo caso.



**Kit interruttori di controllo per accessori, per pala caricatrice fabbricata nel 2015 o precedentemente**

### AVVISO

Assicurarsi che i cavi non rimangano bloccati, schiacciati o tesi quando l'attrezzatura si muove.

Con l'ausilio del kit interruttori di controllo dell'accessorio disponibile per la pala caricatrice, gli interruttori di controllo dell'accessorio sono facilmente accessibili all'estremità della leva di comando del braccio.

Ulteriore informazioni sulla presa di corrente della pala caricatrice si trovano nel manuale dell'operatore della pala caricatrice.

## 6. Istruzioni d'uso

Controllare ancora una volta l'apparecchio e l'ambiente operativo prima di iniziare a lavorare e verificare che tutti gli ostacoli siano stati rimossi dall'area di lavoro. Un'ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura.

Esercitarsi sull'uso dell'accessorio e dei comandi in un'area aperta e sicura. Se non si ha familiarità con la pala caricatrice in uso, si consiglia di esercitarsi all'uso senza alcun accessorio.



**AVVERTENZA**

### **Rischio di collisione - Controllare l'area operativa prima di utilizzare l'attrezzatura.**

Se la lama vomero colpisce un ostacolo, la minipala può arrestarsi improvvisamente e inaspettatamente causando lesioni da impatto alla testa e al corpo, indipendentemente dal sistema di sgancio a molla della lama o da altri sistemi di sicurezza.

- Guidare lentamente e prestare sempre attenzione all'area di lavoro.
- Assicurarsi che non vi siano ostacoli nascosti ad es. sotto la neve.
- Non lasciare che le persone presenti in loco si avvicinino alla macchina. Arrestare l'accessorio se altri si avvicinano a più di 2 metri dall'accessorio.
- Contrassegnare preventivamente in modo visibile, per quanto possibile, eventuali ostruzioni, in modo da evitare collisioni.
- Utilizzare l'attrezzatura solo in aree ben illuminate o assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata di luci sufficienti.
- I tratti di lama carichi a molla migliorano la sicurezza solo durante la marcia in avanti - in retromarcia, la guida è estremamente lenta.
- **Indossare sempre la cintura di sicurezza.**



**AVVERTENZA**

**Rischio di collisioni - Assicurare una buona visibilità.** Non sollevare mai l'accessorio a un'altezza tale da ostruire la visibilità dalla posizione del conducente. Assicurare una visibilità senza ostacoli in tutte le direzioni. Tenere tutti i finestrini puliti e privi di sporcizia, ghiaccio, neve, ecc.



**ATTENZIONE**

**Rischio di arresto improvviso in retromarcia - I bordi della lama si inclinano all'indietro solo durante la marcia avanti.** Quando si guida in retromarcia, le sezioni della lama sono rigide. Questo può causare un arresto improvviso e conseguenti lesioni in collisione con un ostacolo durante la retromarcia con la lama vomero a terra. La lama vomero è concepita per essere utilizzato e i dispositivi di sicurezza funzionano solo nella direzione di marcia avanti.

## 6.1 Controlli prima dell'uso

- Controllare regolarmente che tutti gli ostacoli, anche quelli eventualmente nascosti, siano stati rimossi dall'area di lavoro o siano stati contrassegnati visibilmente prima dell'uso.
- Accertarsi che le sezioni inferiori della lama e il loro sistema di sgancio a molla siano in perfette condizioni di lavoro e sbloccati prima di iniziare il lavoro di spazzaneve. Tutte le molle devono essere fissate saldamente e le sezioni inferiori delle lame devono potere inclinarsi.
- Assicurarsi che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza durante il funzionamento dell'attrezzatura. Non permettere a nessuno di entrare nell'area di pericolo del braccio o di restare direttamente davanti alla pala caricatrice. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la pala caricatrice. Non pensare mai che gli astanti restino dove sono stati visti l'ultima volta; in particolare i bambini sono spesso attratti dalle attrezzature in movimento.
- Controllare lo stato generale dell'accessorio e della pala caricatrice e verificare l'eventuale presenza di perdite di olio idraulico. Eseguire i controlli giornalieri della minipala, vedere il manuale d'uso della minipala. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di guasto dell'impianto idraulico della pala caricatrice o dell'accessorio. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento al Capitolo 7.
- Azionare l'accessorio e i comandi della pala caricatrice solo se si è seduti sul sedile del conducente. Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso. Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente inutilmente.



### AVVERTENZA

**Rischio di lesioni a causa di un arresto improvviso - Guidare lentamente e rimanere sempre all'erta in caso di possibili ostacoli.** Per la sicurezza dell'operatore, la lama è dotata di meccanismi di sicurezza per ridurre il rischio di arresto improvviso della macchina e la possibilità di lesioni che potrebbero seguirne. Tuttavia, l'esistenza delle funzioni di sicurezza non si sostituisce alla responsabilità dell'operatore. Un esercizio attento e prudente è essenziale per la sicurezza. Qualsiasi funzione di sicurezza di per sé non garantisce l'utilizzo in sicurezza della lama vomero. Le prestazioni dei dispositivi di sicurezza possono essere ostacolate in determinate condizioni, come nel caso di neve compattata o ghiaccio, o durante la retromarcia con la pala caricatrice.

## 6.2 Azionamento della lama vomero

La lama vomero è dotata di una staffa di innesto flottante che

- può essere regolata rapidamente e facilmente per correggere la posizione operativa
- consente il movimento verticale dell'accessorio per mantenere il vomere e i pattini a terra su superfici irregolari
- consente anche una limitata inclinazione laterale della lama vomero
- è affidabile e di facile manutenzione

### **AVVISO**

La corretta posizione operativa è essenziale per un'efficiente spazzatura e controllabilità della pala caricatrice. Tenere la lama vomero contro il suolo in posizione verticale. Se la lama vomero viene premuta con eccessiva forza, la manovrabilità della pala caricatrice può essere ridotta, in quanto i pneumatici anteriori tendono a sollevarsi dal suolo.

### 6.2.1 Preparazione all'uso

Familiarizzare con i comandi e la corretta posizione della lama vomero, per essere in grado di utilizzare la lama vomero nel modo più efficiente. Quando si utilizza la lama vomero per la prima volta, regolare le sezioni delle lame in posizione verticale per comprendere facilmente gli effetti dei cambiamenti di posizione della lama vomero.

#### **Posizione verticale:**

Di regola, la lama vomero deve essere regolata in posizione verticale. Quando la lama vomero è regolata sulla corretta posizione operativa:

- l'intero filo della lama vomero è a contatto con il terreno
- la lama vomero non spinge la pala caricatrice verso il lato
- le ruote anteriori della pala caricatrice sono saldamente sul terreno
- la lama vomero sposta la neve con efficienza

La posizione ottimale della lama vomero dipende dall'area di lavoro e dalla posizione delle singole sezioni di lame e può essere appresa con l'esperienza.

#### **Braccio telescopico:**

Regolare il braccio telescopico della pala caricatrice nella posizione in cui si intende azionare la lama vomero. Di norma il braccio telescopico deve essere tenuto rientrato per la migliore visibilità e stabilità.

#### **Sistema flottante braccio della pala caricatrice:**

Se la pala caricatrice è dotata del sistema flottante braccio opzionale, deve essere attivato dopo che la lama vomero è stata collocata in posizione di lavoro. La staffa flottante dell'accessorio consente di utilizzare la lama vomero in modo efficiente anche se la pala caricatrice non è dotata di braccio con sistema flottante.

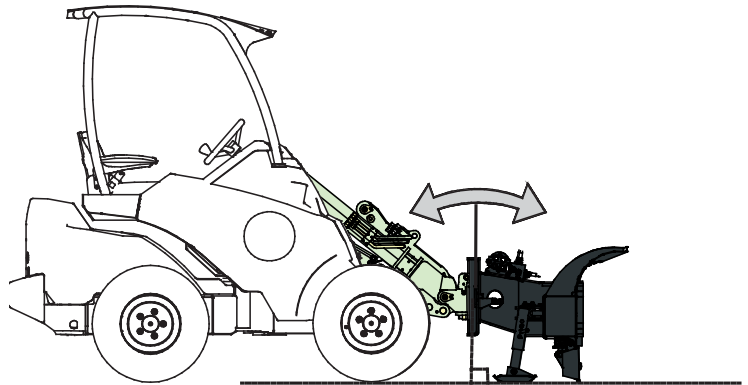
## 6.2.2 Corretta posizione operativa

### 1. Posizionare la lama a terra e inclinarla in posizione verticale utilizzando la leva di comando braccio della pala caricatrice:

- abbassare la lama vomero a terra.
- Inclinare la piastra di attacco rapido in posizione verticale.

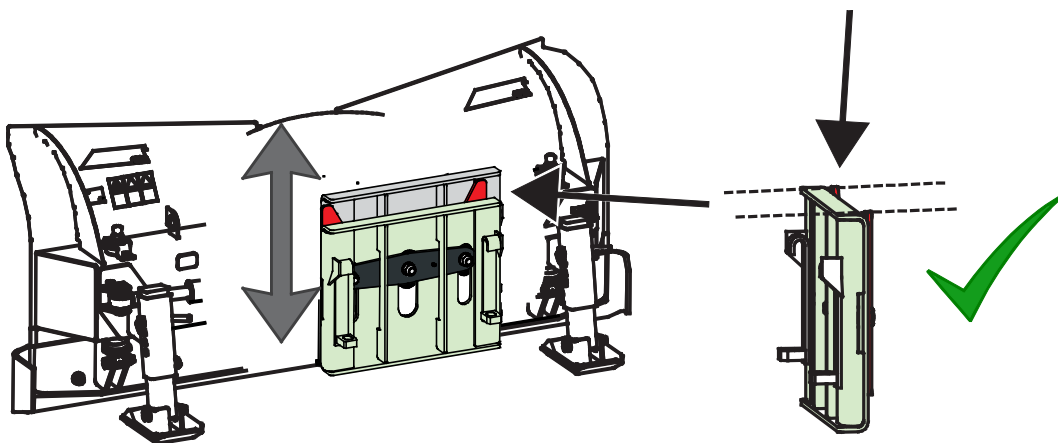
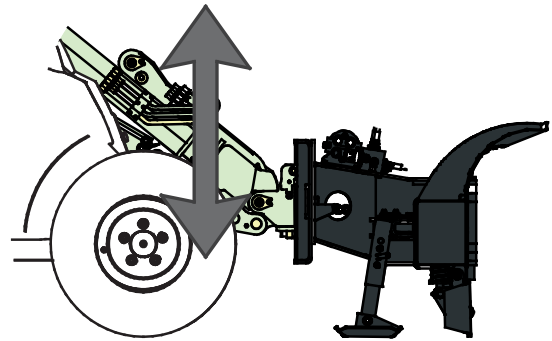
Se necessario, regolare i piedini di supporto in modo che tocchino leggermente il terreno con il filo della lama vomero. Vedi pagina.

- A seconda delle condizioni operative, si può tentare di inclinare leggermente la lama in avanti o all'indietro, ad esempio quando si rimuove il ghiaccio.



### 2. Corretta regolazione in altezza del braccio caricatore: Posizionare la staffa flottante dell'accessorio in posizione centrale:

- Regolare l'altezza del braccio caricatore in modo che la staffa flottante dell'accessorio sia posizionata al centro, come mostrato nelle figure adiacenti.
- Le staffe della piastra di attacco devono essere a livello con i marcatori che indicano la corretta regolazione dell'altezza.
- Se necessario, inclinare nuovamente l'accessorio in modo da tenerlo verticale.



### 6.2.3 Consigli per l'uso

Se la lama vomero non viene regolata nella corretta posizione operativa, possono insorgere i seguenti problemi:

<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Solo gli angoli della lama sono a contatto con il terreno</li> </ul>	La lama vomero viene inclinata o in avanti o all'indietro. Assicurarsi che la lama vomero sia in posizione verticale:
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lo sgancio a molla consente alle sezioni inferiori della lama di inclinarsi durante il normale utilizzo dell'inclinazione</li> </ul>	La lama vomero viene premuta con eccessiva forza contro il terreno. Sollevarla e posizionarla nella corretta posizione di lavoro. Assicurarsi che il sistema di sgancio a molla sia correttamente regolato.
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gli pneumatici anteriori della pala caricatrice tendono a sollevarsi dal terreno durante l'utilizzo.</li> <li>▪ La lama trascina la pala caricatrice da un lato ed è difficile guidare in linea retta.</li> </ul>	La lama vomero viene premuta con eccessiva forza contro il terreno. Sollevarla e posizionarla nella corretta posizione di lavoro.
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Solo il lato sinistro/destro della lama è a contatto con il terreno</li> </ul>	La piastra di attacco rapido flottante della lama vomero potrebbe essersi incastrata. Sollevarla e riposizionarla sul terreno.
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La lama non raschia la superficie regolarmente o lascia della neve compattata</li> </ul>	Considerare l'utilizzo della lama raschiaghiaccio per rimuovere la neve che viene compattata durante il normale utilizzo.



## 6.3 Ruotare le sezioni della lama della lama vomero

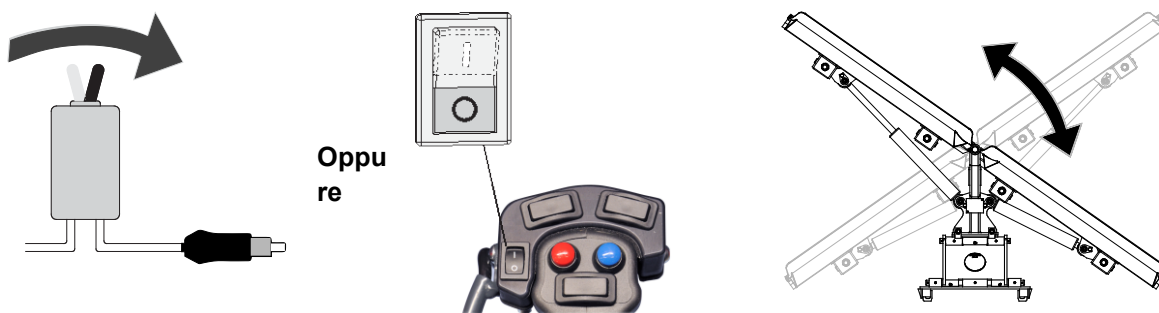
La lama vomero versatile e le sue sezioni di lame controllabili separatamente consentono di utilizzare la lama vomero in modo efficiente in diverse aree operative e in modo da adattarsi al meglio alle condizioni operative.

- L'utilizzo della lama vomero come vomero a scalpello consente di sgombrare strade strette o marciapiedi con un comando singolo e consente di spazzare un percorso anche in presenza di neve spessa.
- La posizione inclinata può essere regolata in base allo spessore dello strato di neve e alla larghezza di spazzatura necessaria. Il lato in cui la lama vomero viene inclinato può essere cambiato rapidamente.
- L'utilizzo della lama vomero per la raccolta della neve facilita l'accumulo di neve e rappresenta un utensile eccellente per finalizzare la spazzatura.

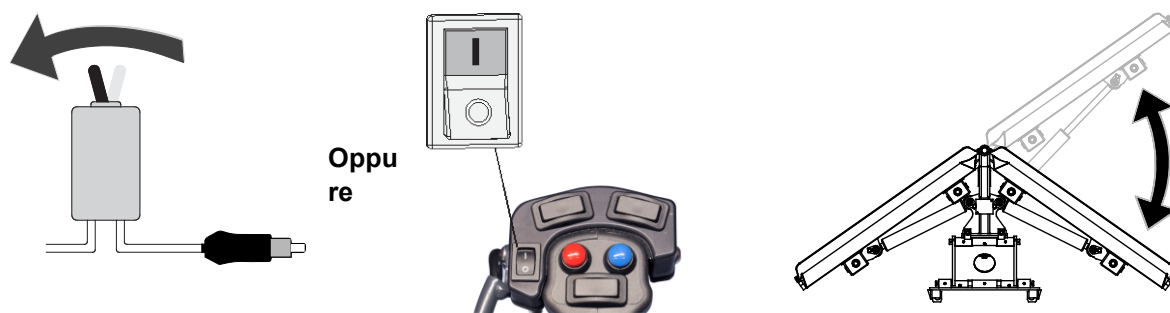
La funzione dei comandi dipende dagli optional installati sulla minipala e sulla lama vomero.

**Quando si utilizza l'interruttore del cablaggio separato, o il kit interruttori di controllo accessori senza modalità Opticontrol**

- Quando l'interruttore elettrico è in posizione 0, la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della minipala controlla l'angolo dell'intera lama vomero:

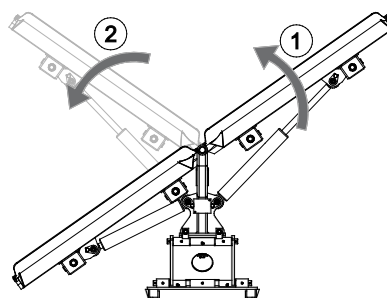


- Quando l'interruttore elettrico è in posizione 1, la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della minipala controlla in modo indipendente la sezione destra della lama vomero:



### AVVISO

Quando la sezione destra raggiunge la posizione "tutto in avanti", la sezione sinistra inizia a girare verso la pala caricatrice, indipendentemente dalla posizione dell'interruttore elettrico. Diviene così facile regolare la lama vomero in modalità di esercizio rettilineo.





**AVVISO**

Se il cablaggio elettrico non è collegato, può essere controllato solo l'angolazione dell'intera lama vomero. Vedere a pagina 18 per le istruzioni sul collegamento elettrico.

### 6.3.1 Utilizzo delle funzioni idrauliche della lama vomero con Opticontrol®

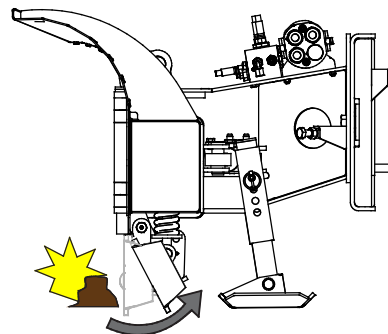
Quando la minipala è dotata di modalità Opticontrol®

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attivare il modo operativo Opticontrol® con il selettore separato sulla minipala. Vedere la figura a fianco.</li> <li>2. Utilizzare gli interruttori del kit interruttori di controllo accessori per controllare le ali dell'accessorio. Opticontrol® controllerà l'uscita dell'idraulica ausiliaria della minipala, in modo che gli interruttori 1 e 2 possano essere utilizzati direttamente senza utilizzare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria.</li> </ol>
	<p><b>Senza azionamento ala sinistra separata opzionale</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Selettore a 2 vie: Utilizzare per controllare l'intera lama vomero</li> <li>2. Selettore a 2 vie: Utilizzare per controllare l'ala destra</li> <li>3. Utilizzare i pulsanti di comando dell'idraulica ausiliaria (o la leva di comando dell'idraulica ausiliaria) per controllare l'intera lama vomero</li> </ol>
	<p><b>Senza azionamento ala sinistra separata opzionale A440385 installata</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Selettore a 2 vie: Utilizzare per controllare l'ala sinistra</li> <li>2. Selettore a 2 vie: Utilizzare per controllare l'ala destra</li> <li>3. Utilizzare i pulsanti di comando dell'idraulica ausiliaria per controllare l'intera lama vomero</li> </ol>

### 6.4 Sezioni lame inferiori incernierate

Per ridurre la possibilità di un arresto improvviso in caso di urto con un ostacolo, la lama vomero è dotata di un meccanismo di sgancio a molla. Le sezioni inferiori delle lame sono trattenute da molle di compressione che permettono loro di inclinarsi all'indietro.

Le sezioni inferiori potrebbero muoversi leggermente durante il normale utilizzo. Se il movimento è troppo facile, serrare o sostituire le molle. L'azionamento del sistema di sgancio a molla della lama non deve essere bloccato e le molle non devono essere eccessivamente tese.



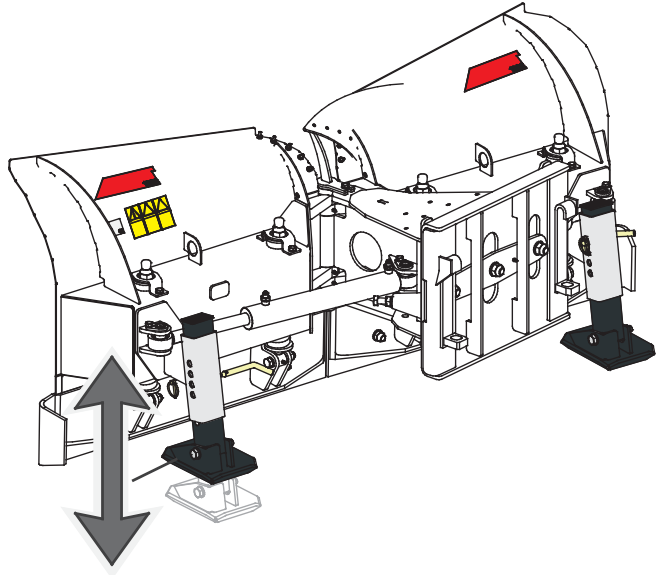
Oltre al sistema di sgancio a molla, la lama vomero è dotata di valvole limitatrici di pressione che consentono alle sezioni di lama di cedere all'indietro in caso di forti collisioni con ostacoli, se le sezioni di lama non si trovano nelle posizioni più arretrate. Non alterare la regolazione del sistema; in caso di problemi con il sistema, contattare il punto di assistenza autorizzato.

## 6.5 Piedini di sostegno

I pattini standard migliorano la manovrabilità durante la spazzatura e concorrono ad ottenere un risultato uniforme.

Entrambi i pattini devono essere regolati in modo da toccare leggermente il suolo quando la lama vomero si trova nella corretta posizione operativa.

Regolare entrambi i pattini alla stessa altezza.

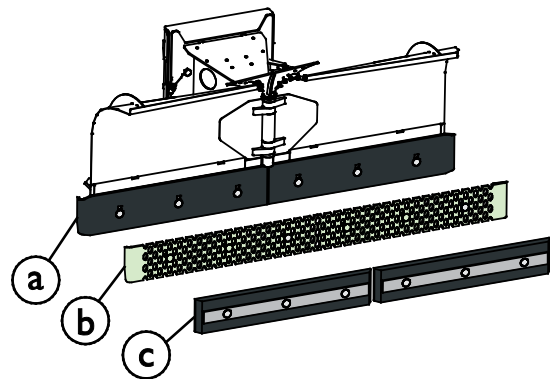


## 6.6 Bordi taglienti della lama vomero

I parabordi delle sezioni del vomere possono essere sostituiti, in quanto si usurano con l'uso. A seconda dell'utilizzo, possono essere utilizzati diversi tipi di lama. La lama vomero ha di serie una spaziatura dei fori di 305 mm per il montaggio di altri bordi taglienti.

Tutte le opzioni dei bordi taglienti sono simmetriche in modo da consentire una loro rotazione e installazione invertita una volta che il bordo è usurato.

- a La lama standard con bordo ad alta resistenza assicura buone prestazioni su diverse superfici e per l'uso generale.
- b Il kit lama rompighiaccio è concepito per rompere la neve compattata e il ghiaccio e prevenire il compattamento della neve durante la spazzatura.
- c Le lame in gomma opzionali sono più delicate sulle superfici fragili.



### AVVISO

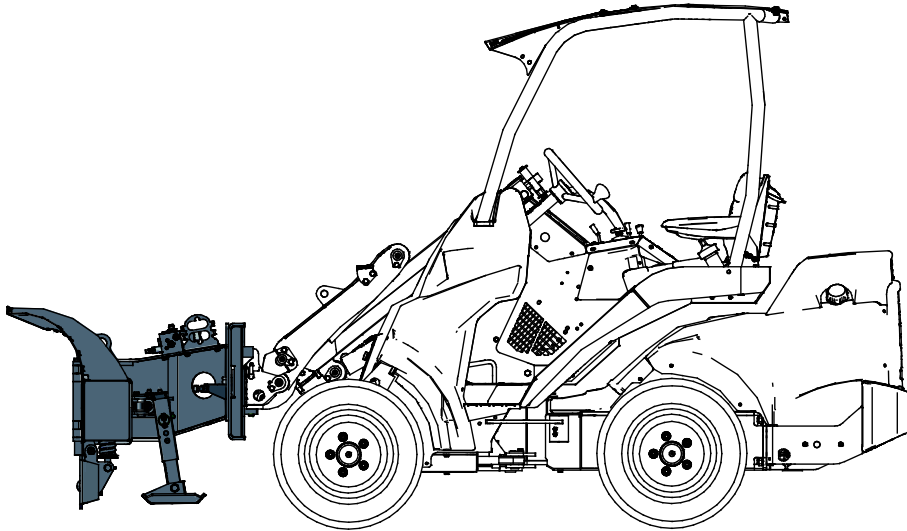
Non azionare mai la lama senza il parabordo montato, o se il parabordo è troppo usurato. La lama può danneggiarsi facilmente se utilizzata senza alcun parabordo.

## 6.7 Posizione di trasporto



**AVVERTENZA**

Mantenere stabile la pala caricatrice. Trasportare sempre l'accessorio tenendolo sempre il più possibile in basso e vicino al terreno. Tenere rientrato il braccio telescopico durante la guida per il trasporto.

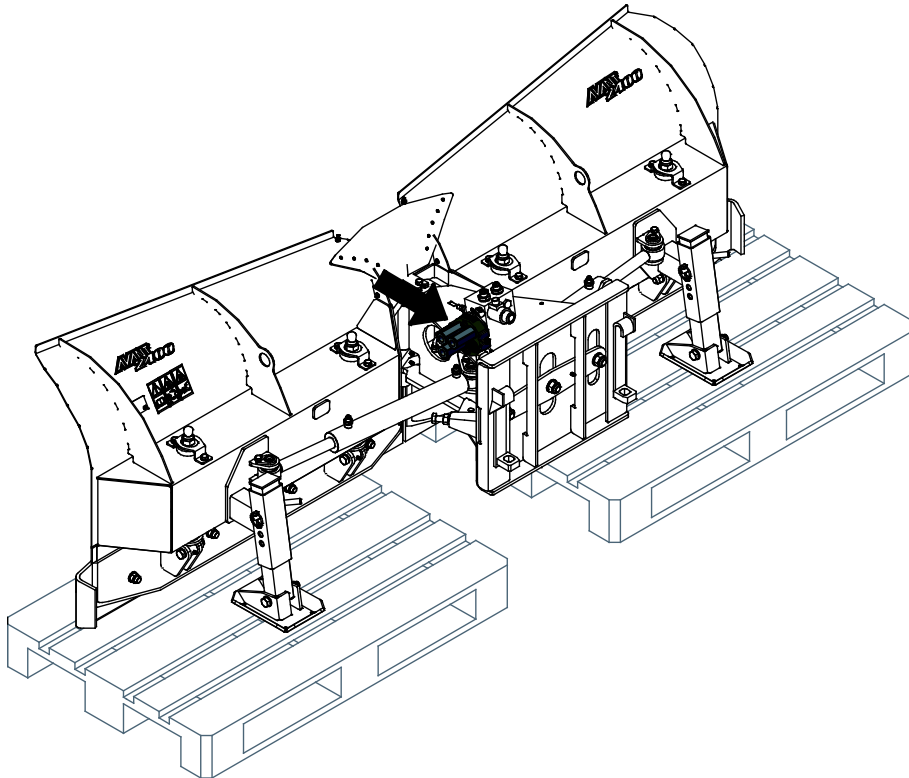


## 6.8 Stoccaggio dell'accessorio

Scollegare e riporre la lama vomero su una superficie piana in modo che poggi saldamente sul telaio. Il luogo migliore in cui riporre l'accessorio è un'area protetta dalla pioggia e dalla luce diretta del sole.

- Evitare di riporre l'accessorio direttamente a terra, ad esempio posizionare sotto di esso un pallet o ceppi di legno.
- Collocare il multiconnettore sul relativo supporto, come indicato da una freccia nella figura sottostante. Non lasciare mai il connettore elettrico sul terreno.
- Rimuovere la maggior parte della neve dalla lama vomero, in modo che lo scioglimento e il congelamento della neve non provochino il bloccaggio dell'accessorio.
- Assicurare la stabilità della lama vomero durante il suo stoccaggio.

È vietato arrampicarsi sulla lama vomero.



Pulire l'accessorio prima di periodi di stoccaggio prolungati, ritoccare la vernice dove necessario, ingrassare i punti di lubrificazione e lubrificare le parti visibili degli steli dei cilindri idraulici al fine di prevenire danni da ruggine.

## 7. Manutenzione e assistenza

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. La manutenzione continua comprende la pulizia e la lubrificazione regolari e il monitoraggio delle condizioni dell'accessorio. A causa del pericolo di schiacciamento causato dall'abbassamento delle parti della macchina, tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando le parti mobili sono completamente abbassate e l'accessorio è disteso sul terreno.



**PERICOLO**

### **Rischio di schiacciamento - Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato.**

Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante tutti gli interventi di manutenzione. Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Il braccio caricatore potrebbe abbassarsi inaspettatamente durante la manutenzione causando gravi lesioni da schiacciamento o urto anche quando il motore della pala caricatrice non è in funzione. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando l'accessorio è completamente abbassato.



**ATTENZIONE**

### **Pericolo di espulsione di oggetti a causa dell'energia accumulata nelle molle.**

Se si rimuovono gli elementi di fissaggio che tengono in posizione le molle compresse, l'energia liberata può causare lesioni dovute all'impatto dei componenti allentati. Maneggiare le molle con cura, sganciare le molle compresse in modo controllato con attrezzi adeguati. Assicurarsi che il bordo della lama sia in posizione avanti (normale) quando si maneggiano le molle, non inclinata all'indietro, per ridurre al minimo la compressione delle molle.

### 7.1 Ispezione dei componenti idraulici

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il sistema si è raffreddato e la pressione è stata scaricata. Non utilizzare l'attrezzatura se si riscontra una perdita nell'impianto idraulico dell'accessorio o della pala caricatrice. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui il fluido idraulico penetri nella pelle. Lavare accuratamente con acqua e sapone qualsiasi parte del corpo che sia stata a contatto con olio idraulico. L'olio idraulico è anche dannoso per l'ambiente e deve essere evitata qualsiasi perdita nell'ambiente. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Azionare l'accessorio solo con il tipo di olio idraulico accettato per l'uso con le pale caricatrici Avant.



**PERICOLO**

**Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Rilasciare la pressione residua prima della manutenzione.** Non maneggiare mai i componenti idraulici quando l'impianto idraulico è in pressione, poiché un raccordo potrebbe rompersi o allentarsi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Non usare le mani per cercare perdite. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Controllare il percorso dei tubi flessibili; regolare le fascette stringitubo per evitare l'abrasione dei tubi flessibili. La durata dei tubi flessibili è limitata. A seconda delle condizioni operative, tutti i tubi flessibili devono essere ispezionati a fondo entro 3 o 5 anni dall'uso e, se necessario, sostituiti con altri nuovi.

La ricerca di un guasto significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito e che l'attrezzatura non deve essere utilizzata fino a quando non viene riparata. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza autorizzato più vicino. Se non si dispone delle conoscenze e dell'esperienza necessarie in merito ai gruppi idraulici e alle modalità di esecuzione della riparazione in condizioni di sicurezza, lasciare che ad occuparsi dei lavori di riparazione siano tecnici dell'assistenza specializzati.

## 7.2 Ispezione delle strutture metalliche

Anche le strutture metalliche dell'accessorio devono essere ispezionate regolarmente. Controllare visivamente l'eventuale presenza di danni e controllare con particolare attenzione le staffe di attacco rapido e l'area circostante. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di deformazioni, crepe o rotture.

Le riparazioni della saldatura possono essere eseguite solo da saldatori professionisti. Per la saldatura si devono usare solo metodi e additivi adatti per l'acciaio dell'accessorio. Per ulteriori informazioni sulle riparazioni, rivolgersi al servizio di assistenza più vicino.

## 7.3 Pulitura dell'accessorio

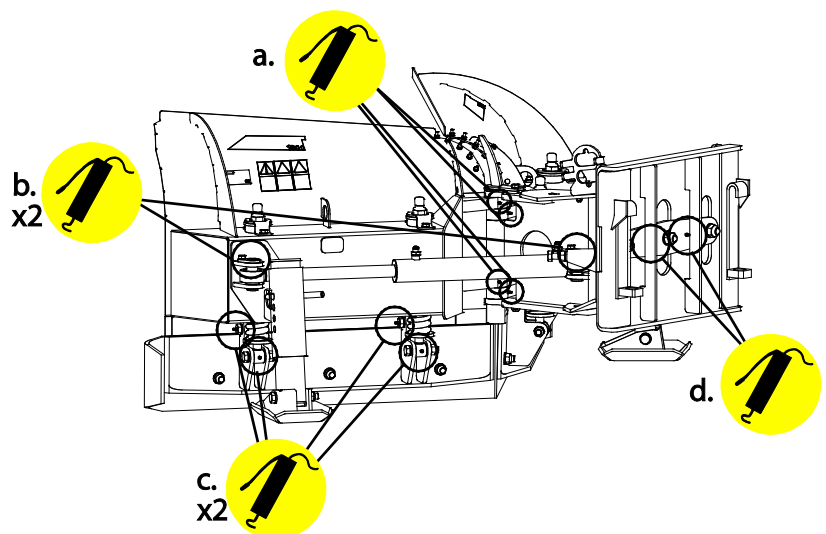
Pulire regolarmente l'accessorio al fine di prevenire l'accumulo di sporcizia, che è più difficile da rimuovere. Per la pulizia è possibile utilizzare una idropulitrice e un detergente delicato. Non utilizzare solventi forti e non spruzzare direttamente sui componenti idraulici o sulle etichette applicate all'accessorio.

## 7.4 Lubrificazione

È presente un totale di 18 punti di lubrificazione nei giunti dell'accessorio. Aggiungere regolarmente una piccola quantità di grasso.

I punti di lubrificazione sono situati come segue:

Rif.	Ubicazione	
a.	Perno lama	4
b.	Cilindro lama, su entrambe le sezioni di lama	2 / lato
c.	Sgancio a molla della parte inferiore della lama, su entrambe le sezioni di lama	4 / lato
d.	Innesto rapido flottante	2

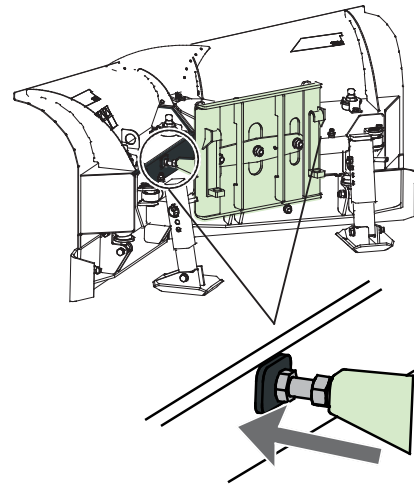


Un intervallo di lubrificazione corretto dipende molto dalle condizioni operative, ma l'aggiunta di lubrificante deve avvenire almeno ogni 10 ore di utilizzo. Deve essere garantita una lubrificazione sufficiente dei giunti, se questi si sono sporcati, deve essere aggiunto del lubrificante; un lubrificante aggiunto rimuove lo sporco dai giunti.

Pulire l'estremità dell'ingrassatore prima di ingrassare e aggiungere solo una piccola quantità di grasso alla volta. Tutti i nippli di lubrificazione sono nippli standard R1/8". Sostituire i nippli danneggiati.

## 7.5 Fermi lama

I fermi lama su entrambi i lati del telaio della lama vomero riducono la sollecitazione dei cilindri idraulici in caso di collisione. Quando le sezioni del vomere sono completamente arretrate, i fermi lama devono essere regolati in modo da essere a contatto con le sezioni della lama vomero.





## **8. Termini di garanzia**

---

Avant Tecno Oy concede una garanzia di un anno (12 mesi) dalla data di acquisto dell'accessorio da essa prodotto.

### **La garanzia copre i costi di riparazione con le seguenti modalità:**

- I costi di manodopera vengono coperti se la riparazione non viene eseguita in fabbrica.
- La fabbrica sostituisce qualsiasi materiale di consumo o componente difettoso.

La fabbrica può rimborsare il prezzo dei componenti acquistati dal cliente in casi particolari concordati anticipatamente.

### **La garanzia non copre:**

- Interventi di manutenzione ordinaria o parti e materiali di consumo a tal scopo necessari.
- Danni causati da condizioni operative o modalità di utilizzo insolite, negligenza, modifiche strutturali apportate senza il consenso di Avant Tecno Oy, utilizzo di parti non originali o mancanza di manutenzione.
- Le conseguenze di un difetto, come l'interruzione del lavoro o altri possibili danni aggiuntivi
- Spese di viaggio e/o di trasporto dovute alla riparazione.

FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
IT	Dichiarazione di Conformità CE	Traduzione del documento originale



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabbricante  
Osoite / Adress / Address / Indirizzo

AVANT TECNO OY  
Ylötie 1  
33470 YLÖJÄRVI,  
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Dichiariamo che i prodotti sotto elencati sono conformi alle disposizioni della Direttiva Macchina (direttiva 2006/42/CE e successive modifiche). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelli

Avant	
Hydraulitoiminen nivelaura; Avant-kuormaajan työlaite	
Hydraulisk vikplog; arbetsredskap för Avant lastare	A36795
Hydraulic snow plow; attachment for Avant loaders	A36796
Lama vomero; accessorio per pale caricatori Avant	



5.2.2021 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,  
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /  
Managing Director / Amministratore delegato





**AVANT<sup>®</sup>**